Pond̤ Sim Ar Hende Sim

Meskoc´

Pond̤ sim ar hende sim a̤kinak´ gun kathakin ropor̤ kana-

Hende sim: Bha̤gan ko do alege.

Pond̤ sim: Cet´ kha̤tirte?

Hende sim: Cedak´ je, aleak´ ron̈ do hende reho˜, bele do pond̤ getalea. Menkhan apeak´ ron̈ do pond̤ reho˜, hendege do bape bele dar̤eak´ kana.

Meromko Jomlede Reak´ Katha

Sedae jo̱khen o̱ko̱eren me̱ro̱m co̱n̈, kathae, dosra ho̱r̤ or̤ak´teye bo̱lo̱len tahe˜̱kana. Ado̱ uni ho̱r̤ do̱ bo̱lo̱ torage uni dosra ho̱r̤ren me̱ro̱m do̱e go̱c´ go̱t´kedete or̤ak´teye ader go̱t´kedea. Ado̱ n´uhum khange onko me̱ro̱m kisa̤˜r̤ do̱ n´an´amko he̱c´ena. Ado̱ko kuliket´koa, Henda ho, pase̱ no̱te̱ me̱ro̱mko he̱c´ ja˜ha˜n akawat´pe? Ado̱ko me̱nket´a, O̱ko̱ bad̤ae ho e̱nte, ban̈ do̱ko he̱c´ akan ban̈ do̱ ban̈, ale do̱ bale n´e̱lledea. Ado̱ mase̱ bhala aleren me̱ro̱m gudr̤ire n´e̱lkom, pase̱ye bo̱lo̱ akange. Ado̱ divhe od̤okkate me̱ro̱m gudr̤ireko arsal bar̤aket´koa; ado̱ ba̤nugic´khan do̱ onko n´an´am ho̱r̤ do̱ko rua̤r̤ calaoena. Ado̱ tala n´inda̤ hoeyen khan, uni me̱ro̱m do̱ko khalkedeteko ge̱t´ kut̤ikedea, ado̱ko kokr̤o jo̱mket´a, ar ado̱m jel do̱ko do̱ho̱kat´a

Ado̱ uni apat´ ho̱r̤ do̱ ac´ren gidra̤koe metako kana, E̱ yoi ape gidra̤ do̱, no̱˜k´o̱˜e me̱ro̱m jelbon jo̱met´a, ado̱ gupi t̤hen ho̱r̤ren gidra̤ t̤hen do̱ alope sorok´a, e̱nte me̱ro̱m jel do̱ a̤d̤i

bogea, banʼkhanko bas t.hik bo_te_c´kepea. Ado_ onko atoren gidra. ac´ t.henko sorok´ khange ac´ do_e pharak idik´ kana, ado_ arho~_ uni se_ngeko se_n idik´ kana. Ado_ unreye metako kana, Me_n ya, in´ se_n do_ alope sorok´a, ba.nʼkhan so_pea na~ha~k´.Ado_ko me_nket´a, Cet´ ya so_lea? Ado_e metat´koa, Me_ro_m jel ya, hola a.yup´ in´ jo_m akat´a e_nte, arho~_ ado_m jel do_ menak´gea.

Khange onko an´jo_mlet´ gidra. do_ or.ak´reko la.iket´a; ado_ uni ho_r.ko sap´kedete or.ak´ko todarotket´ khan jelko n´amket´a; ado_ mo~_r.e~_ sika.ko d.and.o_mkedea; ado_ bo_ho_k´ko a.cur ocokedea.

Source: *Santal Folk Tales*

ABO DISA_M

Abo disa.m reak´ n´utum do Bangladesh. Gha~s ar ha.ria.r. dare-na.~r.i~kote sajaoakan a.d.i monʼj n´elok´ disa.m kana. Dhaka do noa disa.m reak´ raj nanʼgraha kana. A.d.i maranʼ sohor-bajar kana. Ond.e do ud.a.uk´-ga.d.i reak´ maranʼ gha.t.i menak´a. Banʼladisa.mre Dhaka, Rajshahi ar Cittagong do a.d.i soros la.t.u sohor-bajar kana. Hor.o, ja.~r.i~-pat. ar guhum do noa disa.m reak´ asol phosol kana.

Ganʼga ar et.ak´ aema gad.ako got.a Banʼgladisa.mre binʼ leka lenʼ bar.aakana. Musla., Hindu. Kristan, Santal hor. ar et.ak´ ja.tko hoʼ noa disa.mre menak´koa. Banʼgladisa.m reak´ dosar n´utum do Sonar Bangla.

SOURCE: *BAD.AEJONʼ HOR*

Mit´t.en kur.i In´ Dula.r.kedea-Gel Ira.l Ak´ Porbo

Dula.r.ia. gate,

Tobe khan am t.hen cit.hi pher ol ocoyin´ dom let.ec´ket´gea. Nitge oka cit.hin´ n´amkeda, ona mam par.hao akat´ge. Uniyem lar.car.kede do amak´ albat husia.ri kangea. Uni do in´ bhage sa.hitteye bad.ae akadin´a. ar t.hika.n t.hike bad.aea oka t.hen algatege gha.l dar.ea.n´a. Menkhan cit.hi oka leka in´ tarko ocoyin´ ja.rur. tahe˜kana t.hik ona reak´ ult.a.u hoyena. In´ reak´ eken dos motoye n´an´am kan se do ban˙ bickom opoman ho˜e opomanen´ kana.

Ar ta˜ha˜n´ hudisan tahe˜kana dut kanae mente! Nitok´ dut do ac´ak´ d.at.aye uduk´a.din´a. Jaehok sanam t.hikgea. Kom-te-kom nitok´ don´ bad.aekeda okare mena.n´a mente. Onategen´ kusijon˙ kana je noa cit.hiye ola.din´a. Ar ghuria.˜ nitok´ do ba.n´ andhak´a. Noa aschut.a.uge in´ak´ kopal asen la.git´e rawal ocon´a. Pa.hilic´ kur.i man´ onkakede enteye cir.ha.ukedin´a je herelgen´ ban˙ kana. Nu˜it.ak´ ho˜n´ ar.ak´ gid.ikae kana, ente nui ho˜e meneda herelin´ ban˙ kana. Mit´ dhaoem oladin´ tahe˜kana: “Sa.ri dilan reak´ mane do n´irjon˙ kana.” Tobe khan!

Sanamak´re! Nitgeye ta.kic´ daramedin´ khan baplalen khan dolin´ cet´ leka hoyok´a? In´ ho˜ sanan´ kana in´ ba.hu doe in´ gobolok´a jotoak´ selet´ begor tekhra tekhrite in´ak´ jemone batao. Ar onkage maejiuko ho˜ ja˜wa˜e gobolok´ hoyok´takoa. Noa do ekal pur.chogea, ar ja˜ha˜n kuklige ba.nuk´a.

Sontor oco akana.n´. Ona ina.ten´ gun manao joharam kana.

Noage

Amren pa.tiar.

Gate

Meskoc´

(Meskoc´)

Mit´din pagla garad ren pea rogi do Daktare bid.a.u dohr.aet´koa. Nonkae metat´koa je, bid.a.ure judi pe dar.eak´ end.ekhan don´ ar.ak´kapea ar bape dar.eak´ khan arho˜ bar bochor noa garad ren´ dohokapea. Daktar do onko pea pagla mit´t.en rohor. d.obhate idiket´koa. Ado ona d.obhak´re don khan´jok´e metat´koa. Khange pa.hilic´ pagla doe don got´keda ar jan¨ga ra.put´entaea. Dosaric´ ho˜e donkeda ar ti ra.put´entaea.

Menkhan tesaric´ pagla do donge bae donleda. Uni pagla n´elte Daktar do ra.ska.te hula.sate bakhe˜r.keda, end.ekhan am dom boge akana. Tehen´gen´ ar.ak´kama. Adoe kuklikedea, mase ado noa pust.a.ute la.ia.n´me, cet´ kha.tir bam donleda? Adoe ror. rua.r.keda, in´ do paerak´ ba.n´ bad.aea.

Lolo Pit.ha.

(Gidra. Enec´)

Noa enec´re mit´t.en gendrec´ reak´ ghe˜d. ar ban¨khan mit´t.en hud.in´ ka.nd.hum ja.rur.a, gidra. kodo tina.k´ san¨ge ko tahe˜na enec´ do una.k´ge jomkaok´a. Gidra. ko golteko ten¨go a.curok´a, mit´ gidra. do et.ak´ gidra. khon bar moka tophad reye tahe˜na. Enec´ ehobre guliba˜t. kate mit´t.en gidra. d.om se kombr.o ko benaoea.

D.omakan gidra. do gol bhitrireye tahe˜na.

Enec´ kodo ghe˜nd. se ona ka.nd.hum ha.ni na.i t.hen hante nate capat´ teko capala. Ako t.hen ban˙ko dohoea. N´am torako capada, bole pit.ha. a.d.i a˜t. lolo kana. Atan˙ sa˜oteko mena, “Ehe he a.d.i a˜t. lolo kana go” ar et.agic´ sec´ n´am akat´ hor. doe capat´ got´kak´a ar ti doe kot.a goda, boleye loyena.

D.omakan gidra. do pit.ha. rec´ko la.git´e n´ir bar.aea. Ja˜ha˜ye rec´le khan uniak´ jaega reye ten˙gona. Ar uni pa.ri d.ome hoyok´a. Mimit´ gidra. kodo pit.ha. atan˙ la.git´ jaoge sontor akae ko tahe˜na. A.uriko a.r.isok´ ha.bic´ enec´ do nonkage sen idik´a.

Ha.˜r.u˜ Ha.˜r.u˜

(Gidra. enec´)

Noa do kor.a gidra.wak´ enec´ kana. Eyae bochor khon cetan gelbar (12) bochor khon latar umer ren gidra.ko enec´a. Noa enec´re gidra.ko do mit´ dolgeko tahe˜na. Tina.k´ge gidra. san˙geko tahe˜na una.k´ge enec´ do jomkaok´a. Noa enec´re mit´t.en mukhia.i tahe˜na. Uni mukhia. do dhorom kha.r.i kate mit´t.en kombr.oye bachao od.okea. Nonka lekako kha.r.ia. Tina.k´ gidra. menak´koa una.k´ge carec´ ko n´am a.guia. Joto carec´ bara ba.rige tahe˜na. Eken mit´t.en carec´ do joto khon hud.in´ge tahe˜na. Mukhia. gidra. do joto carec´e mut.a ar gidra.koye or boc´ ocokoa. Okoe gidra. ona ka.t.ic´ carec´e par.aok´a uni do kombr.o boleye hoyok´a.

Enec´ jaegare ka.t.ic´ macha pe pon got.en jha.r.pa. dare tahe˜n ja.rur. kana, mit´t.en dare but.a.re golte mit´t.en gar.ko benaoa. Ona gol gar.re mit´ moka gan jelen´ ar tawgar macha kad.ec´ko dohoea. Mukhia. gidra. do ona gol gar. t.hen senkate ar en˙got´ kate pa.cla.te jan˙ga latar sec´te ona kad.ec´e capat´ gid.ikak´a. Capad sa˜ote “hup´ hup´” ar.an˙ate gidra.ko do apan a.pin dareteko n´ir dejok´a.

Kombr.oye hoe akan gidra. do ona capat´ gid.iak´ kad.ec´e halan̈ a.guia ar ona gol gar. reye dohoya. Khan onko gidra. ja˜ha˜e t.ak´e jot.et´koa mente dare teye dejok´a. Ja˜ha˜egeye jot.et´ n´ame unige kombr.oe hoyok´a. Menek´ uni kombr.o gidra. dare re dejok´ jokhec´ ja˜ha˜e et.ak´ dare khon don phed. kate ona gol gar. reak´ kad.ec´e capat´ gid.ile khan uni pa.hilic´ge kombr.oe tahe˜na. Ona capat´ gid.ikak´ kad.ec´ pher ka.t.hite bae halan̈ a.gule khan bae goc´ dar.eakoa. A.n lekate ja˜ha˜egeye jot.et´ n´ame uni pa.ri kombr.oye hoyok´a. A.uriko a.r.isok´ ha.bic´ enec´ do nonkage calao idik´a.

Mit´t.en kur.i In´ Dula.r.kedea-Gel Eyae Ak´ Porbo

Dula.r.ia. gate,

Amak´ cit.hi don´ par.hao akada. Noa cit.hite am do bejha pit.ha.tet´gem jos akada-sa.ri dula.r. reak´ bertha non´jor menak´tama. Sanam khon lahare in´ do an̈gocamtege hoyok´tin´a. Am umerren kur.i nonkan cit.hiye ol dar.eke do kukmu˜te ho˜ ba.n´ bad.ae kan tahe˜kana. Sabas! Onam olakat´ n´utumten´ gunmanao joharam kana ar in´ asok´ kana usa.ragelan̈ cinha.pok´a nahak´.

Sa.rige bad.aegea.n´ begor haso ok´cote gor.oako do tina.k´ muskila mente. Mit´t.en d.akt.or hor. do eken rak´r.ec´ ila.k´ rante jao do bae bebesa. D.her dhao churi lar.car.te hor.mo reak´ ba.r.ic´ on̈so do get´ gid.ikak´ hoyok´taea. Baplare ho˜ kor.a do kur.i la.git´ ar kur.i do kor.a la.git´ d.akt.orok´ hoyok´ta.kina. Ar uni okoye boge dar.eak´ unit.ak´ge haso ok´co ho˜ ar.ak´aea. Ona ia.te joto boge bujante dula.r. eskarge haso ok´co doe dil dar.eak´a. Menkhan dula.r. doe onka dar.eak´te onkae ja.rur.getaea. Ente kha.t.i dula.r. do mon reak´ mit´t.ec´ rin̈gitin̈gi ar bejorwarak´ do ban̈ kana, menkhan kajak ar

dilanak´ kana.

Manot ar dula.r. talare a.d.i sor sombondh menak´a. Enho˜, “manot” reak´ do ne˜ hor. hudis khon ar ho˜ kha.ndri mane menak´a. Manot reak´ mane do kusiak´, ja˜ha˜nak´ n´am one okat.ak´ dula.r. lek kan one oka t.hen et.ak´ hor. do dula.r. bako sura.g n´am dar.eak´. Pa.tia.u menak´tin´a. je sari duk´la.r. ayo do ac´ ja˜wa˜eak´ nijor uta.r oktere ar uniak´ n´urok´ gurok´re ho˜ye dula.r.ea cet´ leka ac´ rohor. kaera darere sakamko lat.kao akangeye tahe˜ ocoak´ kan. Okoe ayo nonkage ac´ren juriye manotede asolgeye dula.r.edea. Laha idik´me ar ona cit.hi do kolme. Ona do a.d.i boge cit.hi kana. Alom botorok´a. Nond.e do noa ho˜ disa.ime: “sa.ri dula.r.re botor ba.nuk´a.”

Noage

Amren pa.tiar.

Gate

Apa Hon Ak´ Golpo

Mit´t.en kisa˜r. hor.e tahe˜kana. Uniak´ do a.d.i uta.r dhon sompot tahe˜kantaea. Mit´din uni kisa.˜r. hor. do ac´ren 8 serma umer ren gidra. son˙ge katec´ dar.ane ond.on˙ena. Uni hor. doe khojok´kan tahe˜kana jemon ac´ren gidra.i bujha.u dar.eak´ je, hor. tina.k´ko nacara mente. Onkin do mit´t.en ren˙gec´ nacar gharon´jrekin boloyena. Ona or.ak´re a.d.i gha.r.ic´kin tahe˜yena.

Ado ond.e khon rua.r.ok´ jokhen apattet´ do ac´ren gidra.i kulikedea, n´elkedam onko tina.k´ko nacara, nond.e khon cet´ cecet´ak´em n´amkeda? Khange uni gidra. doe ror. rua.r.keda, aboren mit´t.en seta menaea, ar onkoren do ponea uta.r. Aboak´ paerak´ la.git´ mit´t.en d.obhak´ metak´me swimming pool menak´tabona, ar onkoak´ do a.d.i jelen gad.a menak´takoa. N´inda. marsalok´ la.git´ aema lekan ba.ti

menak´tabona, ar onkoak´ do n´inda̲ marsalok´ la̲git´ menak´takoak´ serma ipil. Abo do jomak´ bon kirin´a ar onko do jomak´ko benaoa. Abo do ja˜ha˜nak´ muskilak´ khon ban´caok´ la̲git´ menak´tabona or̲ak´ pa̲cri ar onkoren do ban´caok´ la̲git´ menak´koa aema san̈ge gate per̲ako. Aboak´ do menak´a namd̲ak hor̲koak´ aema lekan puthi ar onkoak´ do menak´a, Quran, Bible ar Gita.

Mit´t̲en Raj Ak´ Golpo

Mit´t̲en Raje tahe˜kana. Uniak´ do mit´t̲en me˜t´ ar mit´t̲en jan̈ga tahe˜kantaea. Uni Raj do aema ka̲rigol metak´me okoe do chobi a˜kao, onko modre d̲her hor̲ge kuliket´koa, ac´ak´ mon´j chobi ko a˜kao dar̲eak´a se ban̈. Menkhan okoege bako sa̲hu˜sleda. Cekateko dar̲eak´a, mit´ me˜t´ ar jan̈ga ban̈ tahe˜len khan cekate mon´j chobim a˜kaoa. Enreho˜ mit´t̲en hor̲ do Raj ak´ chobi a˜kao la̲git´e he˜k´keda. Uni hor̲ do a̲d̲igan hudis gand̲onkate chobi a˜kaoe ehop´ena. Ona chobi n´elte joto hor̲ a̲d̲iko hahar̲ayena. Raj chobi n´elte khube khusiyena. Raj do ona chobire mit´ jan̈gate ten̈go akana ar mit´ me˜t´e ja̲pit´ akada, t̲hik onko sika̲ria̲ hor̲ leka ak´ sar sap´ katec´e ten̈go akana.

Sikhna̲t: Cedak´ abo do et̲ak´ hor̲ak´ nijor teak´ oko katet´ bhage ka̲mi reak´ babon sarhao dar̲eak´a? Cedak´ et̲ak´ hor̲ak´ bhul bon sendra bar̲aea? Aboak´ lek kana jemon bon bodolok´.